

NEIL GAIMAN

PĚRÁTSKÝ GULÁŠ

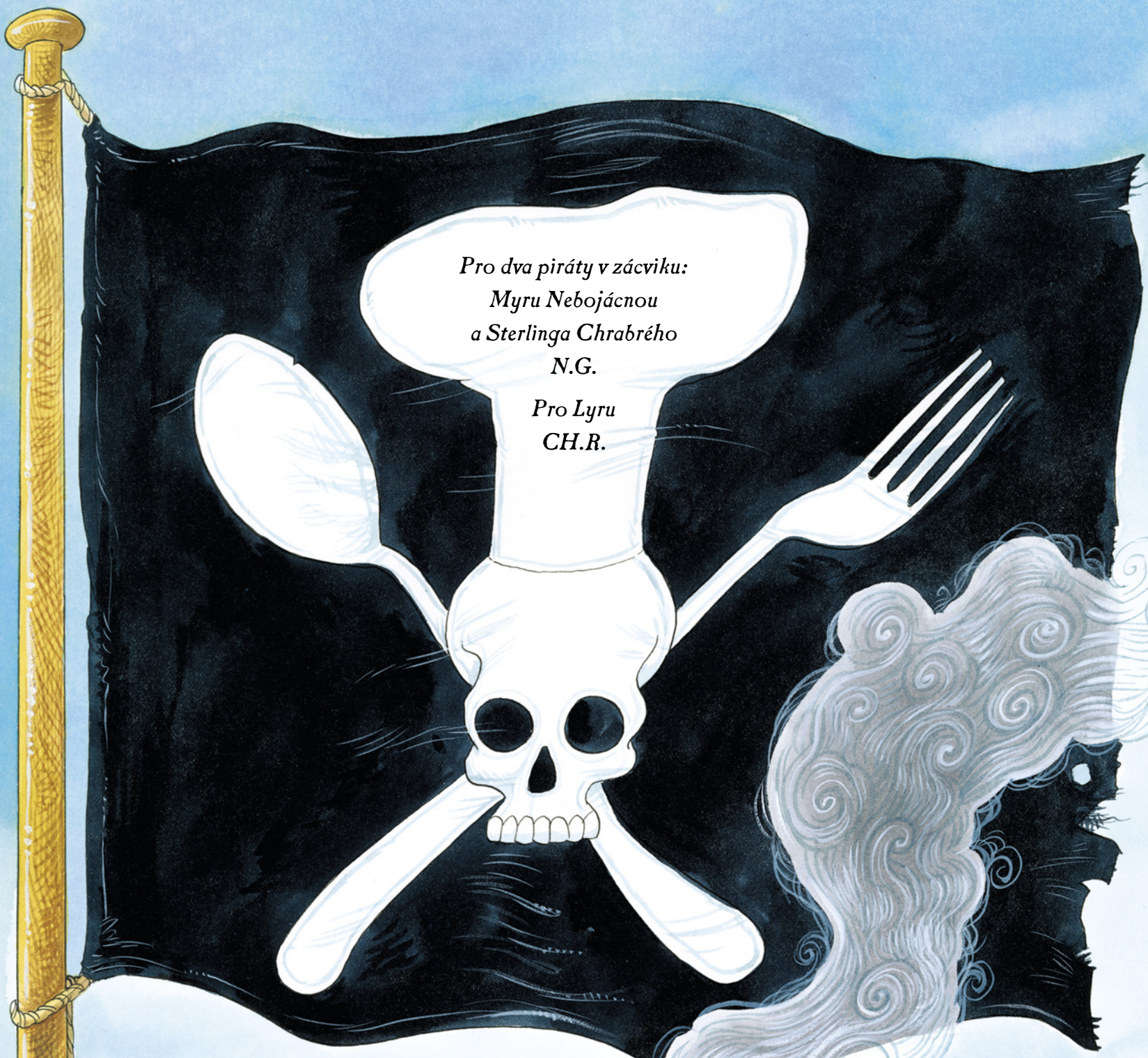
ILUSTROVAL

CHRIS RIDDELL

PŘELOŽIL RICHARD PODANÝ



ARGO



*Pro dva piráty v zácvičku:
Myru Nebojácnou
a Sterlinga Chrabrého
N.G.*

*Pro Lyru
CH.R.*

Czech edition © Argo, 2022
Text copyright © Chris Riddell, 2020
Illustrations copyright © Neil Gaiman, 2020
This translation of *Pirate Stew* is published by Argo spol. s.r.o. by arrangement with Bloomsbury Publishing Plc.
Translation © Richard Podaný, 2022
ISBN 978-80-257-3711-8

Z anglického originálu *Pirate Stew*, vydaného nakladatelstvím Bloomsbury Children's Books roku 2020, přeložil Richard Podaný.
Grafická úprava a sazba Martin Radimecký.
Jazyková redakce Petr Onufer.
Odpovědná redaktorka Alena Pokorná.
Technický redaktor Milan Dorazil.
Vydalo nakladatelství Argo, Milíčova 13, 130 00 Praha 3, argo@argo.cz, www.argo.cz, roku 2022 jako svou 4 814. publikaci.
Vytiskla tiskárna PBTisk.
Vydání první.

Aktuality o našich knihách pro děti a mládež můžete sledovat na www.facebook.com/mensiArgo

Naše knihy distribuuje knižní velkoobchod KOSMAS.
Sklad: Za Halami 877, 252 62 Horoměřice
Tel.: 226 519 383, fax: 226 519 387
E-mail: odbyt@kosmas.cz
www.firma.kosmas.cz

Knihy je možno pohodlně zakoupit v internetovém knihkupectví www.kosmas.cz



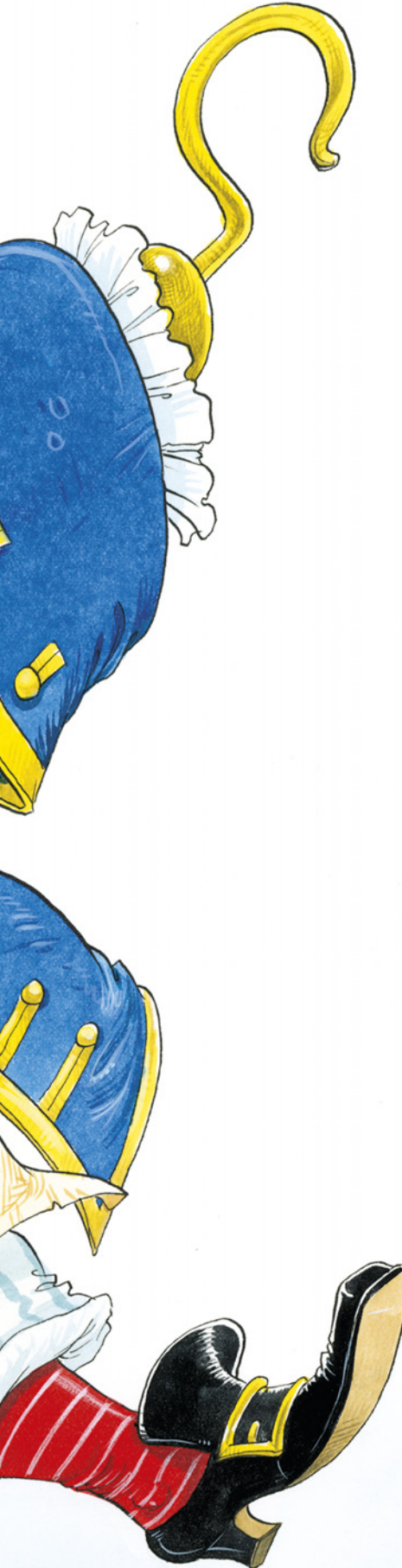
*Pirátguláš! Pirátguláš!
Jen si nalož! Bašti! Tumáš!*

Když naši chystali se jít,
řek jsem: „My nechcem hlídání!“
A oni na to: „Děti, klid.
Jdem ven! Kdo nám v tom zabrání?
Máme toho v plánu víc.
Napřed večeři v světle svíc,
pak zhlédnem vzdělávací snímek
o pěstování kopretinek.
Tak buďte trochu vděční.“

Vtom z předsíně k nám rachot vnik.
„Teď odvahu – jde náhradník
místo hlídací slečny.“





A detailed illustration of a pirate's leg and foot, wearing a blue coat with white ruffles, a red striped sock, and a black boot with a yellow buckle. The leg is positioned on the left side of the page.

Dřevěná noha, z ruky jen hák,
zjizvená tvář. Chlap jako dům.
„Má navštívenka,“ řekl pak.

*„Jsem lodní kuchař
John McRumm.“*





Máma a táta řekli: „Jdem.
Dneska vám vaří pan McRumm.“
John na to: „Pěkný večer všem.
Na tu fušku mi stačí um
a ještě zbude.“

Sotva zmizeli naši,
sestra mi špitla:
„Jsme v pěkný kaši.“

Uběhla jenom trocha času
a někdo buší do dveří.
Další sbor ochraptělých hlasů
nám spěchá pomoci s večerí.

